



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ

Αρ. Φακ.: 07.01.005.004.001

Αρ. Τηλ. : 22 800949

E-mail : dme-metanasteftiki-viografia@schools.ac.cy

24 Απριλίου 2024

Διευθυντές/ Διευθύντριες
Σχολείων Μέσης Γενικής Εκπαίδευσης και
Μέσης Τεχνικής, Επαγγελματικής Εκπαίδευσης και Κατάρτισης
(Υπόψη Β.Δ. Συντονιστών/στριών Προγραμμάτων ΜΜΕΒ)

**Θέμα: Τελικές Εξετάσεις για Μαθητές/Μαθήτριες που συμμετέχουν σε Προγράμματα
Μεταναστευτικής Βιογραφίας για τη σχολική χρονιά 2023 – 2024**

Αναφορικά με το πιο πάνω θέμα, ενημερώνεστε ότι οι Εξετάσεις των Μαθητών/Μαθητριών με Μεταναστευτική Βιογραφία θα διεξαχθούν με βάση τα ακόλουθα:

A. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1. Μαθητές/Μαθήτριες με Μεταναστευτική Βιογραφία, που φοιτούν σε
 - **Μεταβατικές Τάξεις Α΄ και Β΄ Γυμνασίου (αμιγή και μικτά τμήματα),**
 - **Μεταβατικές Τάξεις Α΄ Λυκείου,**
 - **Ολιγόωρο Πρόγραμμα (Α΄, Β΄ Γυμνασίου) και στο**
 - **Πρόγραμμα για Ασυνόδευτους Ανηλίκους/Αιτητές Διεθνούς Προστασίας,**

τη σχολική χρονιά 2023-24 θα παρακαθήσουν σε **Τελική Κεντρική Αξιολόγηση ΜΟΝΟ** στην **Ελληνομάθεια** (Επισυνάπτεται Παράρτημα με το Πρόγραμμα των Εξετάσεων).

2. Για τις **Τελικές Εξετάσεις Ελληνομάθειας** το Δοκίμιο θα αποσταλεί **Κεντρικά**.
3. Στο Μάθημα των Μαθηματικών **δεν θα υπάρξει τελική εξέταση**.
4. Η αξιολόγηση των μαθητών/τριών στα μαθήματα των **Μαθηματικών, Βιολογίας, Φυσικής και Χημείας** θα βασίζεται σε εναλλακτικές μορφές αξιολόγησης που προσφέρθηκαν κατά τη μαθησιακή διαδικασία, ως απόρροια της ενδυνάμωσης των εκπαιδευτικών σε επιμορφωτικές συναντήσεις, κατά τη διάρκεια της σχολικής χρονιάς, σε θέματα συντρέχουσας αξιολόγησης με ποικίλες μορφές αυθεντικής μέτρησης των μαθησιακών αποτελεσμάτων.
5. Οδηγίες σχετικά με τη διεξαγωγή των Τελικών Εξετάσεων της Ελληνομάθειας θα αποσταλούν από τον Τομέα Μεταναστευτικής Βιογραφίας (ΔΜΓΕ).

6. Τα παιδιά με μεταναστευτική βιογραφία θα ακολουθήσουν το πρόγραμμα λήξης των μαθημάτων που ισχύουν για τη Μέση Εκπαίδευση.

B. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΙΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ

1. Νεοαφιχθέντες μαθητές/νεοαφιχθείσες μαθήτριες, οι οποίοι/οποίες έχουν κάνει την εγγραφή τους στη σχολική μονάδα μετά τον Ιανουάριο του 2024, δεν θα συμμετέχουν στις Τελικές Εξετάσεις, ούτε θα παραλάβουν Δελτίο Προόδου, και θα επαναλάβουν την ίδια τάξη την επόμενη σχολική χρονιά, νοουμένου ότι πληρούν τα ηλικιακά κριτήρια.
Οι μαθητές/τριες, στους/στις οποίους/οποίες δεν χορηγήθηκε Δελτίο Προόδου το Α΄ Τετράμηνο, λόγω εγγραφής τους στο σχολείο στο μέσο του Α΄ τετραμήνου (π.χ. Νοέμβριος και εξής), θα παρακαθήσουν σε Τελικές Εξετάσεις, καθώς η εγγραφή τους έγινε πριν από τον Ιανουάριο του 2024 (θα γίνει επανάληψη του βαθμού του Β΄ τετραμήνου και στο Α΄ τετράμηνο).
2. Για τους μαθητές/τις μαθήτριες που συμμετέχουν στα Προγράμματα Μεταναστευτικής Βιογραφίας δεν θα διεξαχθούν Ανεξετάσεις. Αυτό προκύπτει από το ό,τι, όσον αφορά στην εξέταση της Ελληνομάθειας, η οποία αξιολογεί τη γλωσσική επάρκεια του/της μαθητή/μαθήτριας, δεν αναμένεται θεαματική βελτίωση της γλωσσικής ικανότητας στην περίοδο που μεσολαβεί από τις κανονικές εξετάσεις μέχρι την ημερομηνία των Ανεξετάσεων.
3. Όσον αφορά στις απουσίες των μαθητών/τριών ΜΜΕΒ, ισχύουν οι ίδιοι κανονισμοί που ισχύουν για τους/τις υπόλοιπους/ες μαθητές/μαθήτριες. Με δεδομένο, όμως, ότι δεν θα γίνουν Ανεξετάσεις γι' αυτούς τους μαθητές/τριες, νοείται ότι δεν θα μπορούν να παραπεμφθούν από τον Καθηγητικό Σύλλογο σε Ανεξετάσεις μαθητές/μαθήτριες ΜΜΕΒ λόγω απουσιών.

Συνεπώς οι μαθητές/τριες ΜΜΕΒ με μεγάλο αριθμό απουσιών θα παραμένουν στην ίδια τάξη φοίτησης με απόφαση του Καθηγητικού Συλλόγου, ή αν η υπέρβαση του αριθμού απουσιών είναι μικρή, θα παρακαθήσουν στις Τελικές Εξετάσεις, εφόσον το αποφασίσει ο Καθηγητικός Σύλλογος, τηρουμένων των σχετικών κανονισμών και στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας του.
4. Μαθητές/Μαθήτριες οι οποίοι/οποίες θα απουσιάζουν δικαιολογημένα από την εξέταση της Ελληνομάθειας θα έχουν το δικαίωμα να παρακαθήσουν σε Εξετάσεις Β΄ Σειράς με βάση τους σχετικούς Κανονισμούς. Οι ημερομηνίες των Εξετάσεων Β΄ Σειράς αναγράφονται στο επισυναπτόμενο Παράρτημα. Το Εξεταστικό Δοκίμιο θα αποσταλεί Κεντρικά με τον ίδιο τρόπο που θα αποσταλεί και το Δοκίμιο της Α΄ Σειράς.

Γ. ΕΞΕΤΑΣΤΕΑ ΥΛΗ

Η αξιολόγηση στην Ελληνομάθεια θα εξετάζει τις **τέσσερις βασικές γλωσσικές δεξιότητες**:

- α) την κατανόηση γραπτού λόγου (ΜΕΡΟΣ 1 του εξεταστικού δοκιμίου),
- β) την κατανόηση προφορικού λόγου (ΜΕΡΟΣ 2 του εξεταστικού δοκιμίου),
- γ) την παραγωγή γραπτού λόγου (ΜΕΡΟΣ 3 του εξεταστικού δοκιμίου) και

δ) την παραγωγή προφορικού λόγου (ΜΕΡΟΣ 4 του εξεταστικού δοκιμίου), οι οποίες θα ανταποκρίνονται στα επίπεδα ελληνομάθειας ως εξής:

- **A1** για μαθητές/μαθήτριες που παρακολουθούν το **Ολιγόωρο Πρόγραμμα Α΄ Γυμνασίου**
- **A2** για μαθητές/μαθήτριες που παρακολουθούν το **Ολιγόωρο Πρόγραμμα Β΄ Γυμνασίου, τις Μεταβατικές Τάξεις Α΄ Γυμνασίου και Α΄ Λυκείου, καθώς και το Πρόγραμμα για Ασυνόδευτους Ανήλικους/Αιτητές Διεθνούς Προστασίας.**
- **B1** για μαθητές/μαθήτριες που παρακολουθούν τις **Μεταβατικές Τάξεις Β΄ Γυμνασίου**

βάσει του Αναλυτικού Προγράμματος της Ελληνικής ως δεύτερης Γλώσσας και των Προγραμματισμών, οι οποίοι είχαν αποσταλεί στις σχολικές μονάδες τον Σεπτέμβριο 2023. Κάθε Μέρος βαθμολογείται με 25 μονάδες. Νοείται ότι στην αξιολόγηση της Ελληνομάθειας, κατά την οποία ελέγχεται κατεξοχήν η γλωσσική ικανότητα, δεν είναι δυνατόν να διαχωριστεί η προϋπάρχουσα γνώση, συνεπώς είναι απόλυτα θεμιτό στα εξεταστικά δοκίμια να συμπεριλαμβάνονται στοιχεία που παραπέμπουν σε λεξιλόγιο, γλωσσικές δομές και φαινόμενα γραμματικής που αντιστοιχούν σε Δείκτες προηγούμενων επιπέδων Ελληνομάθειας.

Δ. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ – ΠΡΟΑΓΩΓΗ/ΣΤΑΣΙΜΟΤΗΤΑ

1. Για το μάθημα της Ελληνομάθειας στις Μεταβατικές Τάξεις Γυμνασίου και Α΄ Λυκείου ο **Τελικός Βαθμός Έτους** θα υπολογιστεί με βάση τις σχετικές οδηγίες που ισχύουν στα εξεταζόμενα μαθήματα (35% Α΄ τετράμηνο, 35 % Β΄ τετράμηνο, 30% Τελική Εξέταση) και θα καταχωρίζεται στο Δελτίο Προόδου του μαθητή/της μαθήτριας. **Η προαγωγή ή η παραμονή στην ίδια τάξη του μαθητή/της μαθήτριας θα καθορίζεται αποκλειστικά από το μάθημα της Ελληνομάθειας.**
2. Για το μάθημα των Μαθηματικών, της Φυσικής, Χημείας, Βιολογίας, θα καταχωρίζεται βαθμολογία μόνο για τα δύο τετράμηνα και ο **Τελικός Βαθμός Έτους** θα υπολογίζεται, όπως στα μη εξεταζόμενα μαθήματα. (50% Α΄ Τετράμηνο, 50% Β΄ Τετράμηνο).
3. **Κριτήριο για την προαγωγή των μαθητών/τριών με μεταναστευτική βιογραφία αποτελεί μόνο η επάρκεια στο μάθημα της Ελληνομάθειας (συνυπολογιζόμενου του βαθμού των τετραμήνων).** Προάγονται στην επόμενη τάξη μαθητές/μαθήτριες, οι οποίοι/ες εξασφάλισαν Τελικό Βαθμό Έτους στο μάθημα της Ελληνομάθειας (όχι μόνο στην Τελική Εξέταση) πάνω από 10 στη βαθμολογική κλίμακα του 20. Μαθητές/τριες οι οποίοι/ες δεν εξασφάλισαν Τελικό Βαθμό Έτους στο μάθημα της Ελληνομάθειας τουλάχιστον 10 στην βαθμολογική κλίμακα του 20 παραμένουν στην ίδια τάξη και επαναλαμβάνουν την τάξη και το Πρόγραμμα Ελληνομάθειας την επόμενη σχολική χρονιά, νοούμενου ότι πληρούν τα ηλικιακά κριτήρια.
4. Από την παραπάνω διαδικασία για την προαγωγή ή στασιμότητα εξαιρούνται μαθητές/τριες ΜΜΕΒ που παρέμειναν στάσιμοι λόγω απουσιών με απόφαση του Καθηγητικού Συλλόγου, όπως ισχύει για τους υπόλοιπους/τις υπόλοιπες μαθητές/τριες.

5. Για τους/τις μαθητές/τριες του **Ολιγόωρου Προγράμματος** θα ισχύσει ό,τι και για τους μαθητές/τις μαθήτριες των Μεταβατικών τάξεων Γυμνασίων σχετικά με την προαγωγή τους (βλ. παραπάνω). Θα εξεταστούν, δηλαδή, με Κεντρική Εξέταση **ΜΟΝΟ στην Ελληνομάθεια** (όπως καθορίζεται παραπάνω βλ. Α. 1), αλλά **ΟΧΙ** στα υπόλοιπα εξεταζόμενα μαθήματα. Για την αξιολόγηση των μαθησιακών αποτελεσμάτων των μαθητών/τριών, και για μια τελική αποτίμηση της μαθησιακής ετοιμότητάς τους στα μαθήματα των Μαθηματικών, της Φυσικής, Χημείας και Βιολογίας θα ισχύσει ό,τι και για τους μαθητές/τις μαθήτριες των Μεταβατικών Τάξεων Γυμνασίων και Λυκείου (βλ. παραπάνω Α. 3, 4).
6. Οι βαθμοί για όλα τα μαθήματα που διδάσκονται θα καταγράφονται στο Δελτίο Προόδου, αλλά κριτήριο για την προαγωγή ή την ένταξή τους στη γενική τάξη θα αποτελέσει αποκλειστικά η εξασφάλιση **Τελικού Βαθμού Έτους στο μάθημα της Ελληνομάθειας τουλάχιστον 10 στη βαθμολογική κλίμακα του 20**.
7. Τα αποτελέσματα των μαθητών/μαθητριών που παρακολουθούν το Πρόγραμμα για Ασυνόδευτους Ανήλικους/Αιτητές Διεθνούς Προστασίας θα σταλούν στον Τομέα Μεταναστευτικής Βιογραφίας (μέσω του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου dme-metanasteftiki-viografia@schools.ac.cy), ενώ για τους συγκεκριμένους μαθητές/τις συγκεκριμένες μαθήτριες θα δοθεί Δελτίο Περιγραφικής Αξιολόγησης.

Ε. ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ ΜΕΤΑΤΑΞΗΣ

Στους μαθητές/στις μαθήτριες που ολοκλήρωσαν με επιτυχία το Πρόγραμμα **Ελληνομάθειας** στην Α΄ Λυκείου και κατέκτησαν το Επίπεδο Ελληνομάθειας Α2 που προβλέπεται από τον Προγραμματισμό με βάση το Αναλυτικό Πρόγραμμα, θα παρέχονται οι παρακάτω επιλογές:

- Α.** Να εγγράφονται στην Α΄ Λυκείου στην Ομάδα Μαθημάτων Προσανατολισμού (ΟΜΠ) της επιλογής τους, χωρίς εξετάσεις.
- Β.** Να εγγράφονται στην Β΄ Λυκείου στις Κατευθύνσεις 5 ή 6, χωρίς Εξετάσεις Μετάταξης.
- Γ.** Να εγγράφονται στην Β΄ Λυκείου στις Κατευθύνσεις 1, 2, 3 και 4, αφού έχουν επιτύχει στις Εξετάσεις Μετάταξης. Η εξεταστέα ύλη και η διαδικασία των Εξετάσεων Μετάταξης για την ένταξή τους σε αυτές τις Κατευθύνσεις θα είναι αυτές που ισχύουν για όλους/όλες τους μαθητές/τις μαθήτριες που παρακάθονται σε Εξετάσεις Μετάταξης. Οι ημερομηνίες των Εξετάσεων μετάταξης καθορίζονται στη σχετική Εγκύκλιο. (γρρ15877, 23/8/2023).

Διευκρινίζεται ότι οι μαθητές/μαθήτριες με μεταναστευτική βιογραφία δεν θα εξετάζονται στο μάθημα των Νέων Ελληνικών, νοουμένου ότι έχουν επιτύχει στις εξετάσεις Ελληνομάθειας του Προγράμματος που συμμετέχουν.

Για απορίες ή διευκρινίσεις σχετικά με την Αξιολόγηση των μαθησιακών αποτελεσμάτων στα υπόλοιπα μαθήματα (Μαθηματικά, Φυσική, Χημεία και Βιολογία) παρακαλούμε όπως αποτείνεστε στον/στις οικείο/ες Επιθεωρητή/Επιθεωρήτριες.

Στοιχεία επικοινωνίας Αρμόδιων ΕΜΕ:

- Μαθηματικά: Δρ Χρυσούλα Χατζηχρίστου, ΕΜΕ Μαθηματικών, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: chchatzichristou@schools.ac.cy, τηλ. 22800943
- Χημεία: Δρ Χρυστάλλα Κουκουμά, ΕΜΕ Χημείας, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: chkoukouma@schools.ac.cy, τηλ. 22806319
- Φυσική: Θέμος Αποστολίδης, ΕΜΕ Φυσικής, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: thapostolidis@schools.ac.cy, τηλ. 22806347
- Βιολογία: Δρ Παναγιώτα Μυλωνά-Βιδάλη, ΕΜΕ Βιολογίας, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: ymlona@schools.ac.cy, τηλ. 22800737



Δρ Ηλίας Μαρκάτζης
Διευθυντής
Μέσης Τεχνικής και Επαγγελματικής
Εκπαίδευσης και Κατάρτισης



Στέλιος Θεοφίλου
Αν. Διευθυντής
Μέσης Γενικής Εκπαίδευσης